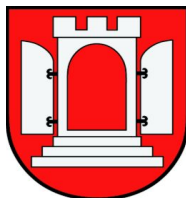


GEMEINDE
TERLAN
PROVINZ BOZEN



COMUNE
TERLANO
PROVINCIA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND

OGGETTO

**Raiffeisenhaus - Realisierung einer
Website: Beauftragung der Firma Haberer
Media des Haberer Thomas
CIG: BC7C966640**

**Casa Raiffeisen – Realizzazione di un sito
web: Conferimento d'incarico alla ditta
Haberer Media d. Haberer Thomas
CIG: BC7C966640**

PROT. NR.

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

UHR - ORE

28.07.2026

17:00

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Es nehmen folgende Personen an der Sitzung teil:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala della adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Le seguenti persone partecipano alla seduta:

ZELGER Hansjörg	Bürgermeister - Sindaco
VON DELLEMANN Magdalena	Vizebürgermeisterin - Vicesindaca
BACHMANN Dominik	Gemeindereferent - Assessore
FONTANA Johannes	Gemeindereferent - Assessore
WERTH Tanja	Gemeindereferentin - Assessore
FILIPPIN Mattia	Gemeindereferent - Assessore

Online	A.G. - A.E.	A.I. - A.U.
	X	

Ihren Beistand leistet Gemeindesekretär

Assiste Segretario Comunale

LADURNER Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

ZELGER Hansjörg

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass

sich das Raiffeisenhaus von Terlan im Eigentum der Gemeinde Terlan befindet;

die Gemeinde Terlan mit der Sport- und Freizeitgenossenschaft Terlan den Pachtvertrag für das Raiffeisenhaus Terlan vom 16.09.2024, Priv.Nr. 486/24, registriert in Bozen am 11.10.2024, unter der Nr. 008587, Serie 3T, abgeschlossen hat;

das Raiffeisenhaus für die Durchführung von Festen, Konzerten, Bällen, kulturellen Veranstaltungen sowie weiteren öffentlichen und privaten Anlässen genutzt werden kann;

eine übersichtliche und benutzerfreundliche Website den Interessierten die Möglichkeit bietet, sich über die Räumlichkeiten, die vorhandene Ausstattung sowie die Nutzungsmöglichkeiten des Raiffeisenhauses zu informieren;

durch die Bereitstellung aller relevanten Informationen sowie einer übersichtlichen Darstellung der einzelnen Säle und ihrer Ausstattung die Buchung des Raiffeisenhauses erleichtert und der Verwaltungsaufwand reduziert werden kann;

die Konzeption, Gestaltung und technische Umsetzung einer solchen Website besondere fachliche Kenntnisse erfordert, über welche die Gemeindeverwaltung nicht verfügt;

gemäß GvD Nr. 36/2023, Art. 50, Abs. 1, Buchstabe a), und LG Nr. 16/2015, Art. 26, Abs. 1, Buchstabe a), Arbeiten mit einem Betrag unter € 150.000,00 und gemäß GvD Nr. 36/2023, Art. 50, Abs. 1, Buchstabe b), und LG Nr. 16/2015, Art. 26, Abs. 1, Buchstabe b), Lieferungen und Dienstleistungen mit einem Betrag unter € 140.000,00 im Wege der Direktvergabe vergeben werden können und besagtes Verfahren aus Gründen der Wirtschaftlichkeit, Effizienz und Beschleunigung gewählt werden soll;

nach Einsichtnahme in

den Art. 21-ter, LG vom 29.01.2002, Nr. 1 (Spending review), und festgehalten, dass zum derzeitigen Zeitpunkt keine CONSIP- oder AOV-Rahmenvereinbarungen und auf dem Elektronischen Markt Südtirol (EMS) keine aktiven Zulassungsbekanntmachungen für die gegenständliche Vergabe bestehen sowie auf der Webseite der AOV keine Richtpreise für den konkreten Auftrag veröffentlicht worden sind;

die Mitteilung des ANAC-Präsidenten vom 28.06.2025, mittels welcher die Möglichkeit zur Nutzung der von der PCP-Plattform bereitgestellten Webschnittstelle zur Einholung eines CIG-Codes für Vergaben unter € 5.000,00 im Falle von Unmöglichkeit oder Schwierigkeit bei der Anwendung digitaler Beschaffungsplattformen (wie etwa das ISOV-Portal der Autonomen Provinz Bozen) verlängert worden ist;

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che

la Casa Raiffeisen di Terlan è di proprietà del Comune di Terlan;

il Comune di Terlan ha stipulato con la società cooperativa Sport und Freizeit Terlan il contratto d'affitto per la Casa Raiffeisen di Terlan dd. 16.09.2024, scrittura privata n. 486/24, registrata a Bolzano in data 11.10.2024, al n. 008587, serie 3T;

la Casa Raiffeisen può essere concessa in uso per lo svolgimento di feste, concerti, balli, manifestazioni culturali nonché di altri eventi pubblici e privati;

un sito web chiaro e di facile consultazione consente agli interessati di ottenere informazioni sui locali, sulle attrezzature disponibili e sulle modalità di utilizzo della Casa Raiffeisen;

la messa a disposizione di tutte le informazioni rilevanti, nonché di una presentazione chiara delle singole sale e delle relative dotazioni, facilita la prenotazione della Casa Raiffeisen e contribuisce a ridurre gli oneri amministrativi;

la progettazione, lo sviluppo e la realizzazione del sito web richiedono competenze tecniche specifiche di cui l'Amministrazione comunale non dispone;

ai sensi del d.lgs. n. 36/2023, art. 50, comma 1, lettera a), e della LP n. 16/2015, art. 26, comma 1, lettera a), lavori di importo inferiore ad € 150.000,00 ed ai sensi del d.lgs. n. 36/2023, art. 50, comma 1, lettera b), e della LP n. 16/2015, art. 26, comma 1, lettera b), servizi e forniture nonché servizi di ingegneria ed architettura di importo inferiore ad € 140.000,00 possono essere aggiudicati con affidamento diretto e che per ragioni di economicità, efficacia e tempestività viene scelta questa procedura;

visto

l'art. 21-ter, LP dd. 29.01.2002, n. 1 (spending review), ed accertato che al momento non esistono convenzioni-quadro stipulate dalla CONSIP od dall'ACP e che sul mercato elettronico provinciale (MEPAB) non esistono bandi di abilitazione attivi relativamente al presente appalto nonché l'ACP non ha pubblicato prezzi di riferimento sul proprio sito web per l'incarico concreto;

la comunicazione del presidente di ANAC dd. 28.06.2025, con la quale viene prolungata la possibilità di utilizzare l'interfaccia web messa a disposizione dalla Piattaforma dell'Autorità per la richiesta del CIG per gli affidamenti diretti di importo inferiore ad € 5.000,00, in caso di impossibilità o difficoltà di ricorso alle piattaforme di approvvigionamento digitale (ad es. il portale SICP della Provincia Autonoma di Bolzano);

festgestellt, dass

die Website von der Firma haberer media des Haberer Thomas gestaltet werden soll und diese weder im telematischen noch im Adressenverzeichnis des ISOV-Portals eingeschrieben ist und aktuell Schwierigkeiten bei der Eintragung in dieselben hat;

daher auf die Möglichkeit zurückgegriffen wird, die Direktvergabe nicht über das ISOV-Portal abzuwickeln und den CIG-Code über die Webschnittstelle von PCP einzuholen;

weilers festgestellt, dass

im Sinne der Bestimmungen nach Art. 48, GvD Nr. 36/2023, iVm Art. 26, Abs. 5, LG Nr. 16/2015, sowie mit der APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10 der Autonomen Provinz Bozen, für die gegenständliche Vergabe kein eindeutiges grenzüberschreitendes Interesse festgestellt wurde;

im Sinne der Bestimmungen nach Art. 49, GvD Nr. 36/2023, iVm Art. 26, Abs. 3, LG Nr. 16/2015, der Grundsatz der Rotation berücksichtigt worden ist;

nach Einsichtnahme in das Angebot der Firma haberer media des Haberer Thomas (02668580216), mit Sitz in 39018 Terlan (BZ), Talergrund Nr. 2, für einen Geldbetrag in Höhe von € 1.340,00 zzgl. 22% Mwst. (vgl. Prot.Nr. 0012015 vom 13.07.2026);

für gerechtfertigt erachtet, der haberer media den Auftrag betreffend die Realisierung der Website für das Raiffeisenhaus zu erteilen, zumal das vorgenannte Angebot als angemessen und annehmbar zu erachten ist;

darauf hingewiesen, dass

das Vorhandensein der Teilnahmeanforderungen gemäß Art. 94, 95 und 98 ff., GvD Nr. 36/2023, für Wirtschaftsteilnehmer, welche nicht im telematischen Verzeichnis gemäß Art. 27, Abs. 5, LG Nr. 16/2015, eingetragen sind, im Sinne des Art. 32, Abs. 2, LG Nr. 16/2015 iVm der Anwendungsrichtlinie der Direktvergaben Nr. 4 der Autonomen Provinz Bozen, stichprobenmäßig bei mindestens sechs Prozent der aus den genannten Vergabeverfahren hervorgehenden Zuschlagsempfängern kontrolliert wird;

dafürgehalten, den Gemeindesekretär, Dr. Michael Ladurner, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzigen Projektverantwortlichen (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu ernennen;

der Auffassung, gegenständlichen Beschluss im Sinne der Bestimmung nach Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit die Website so schnell wie möglich realisiert werden kann;

accertato che

Il sito web deve essere realizzato dalla ditta haberer media d. Haberer Thomas e che la stessa non è iscritta né nell'elenco telematico né nell'elenco indirizzario del portale SICP ed attualmente incontra difficoltà nella registrazione agli stessi;

pertanto si ricorre alla possibilità di non gestire l'affidamento diretto tramite il portale SICP, ma di richiedere il codice CIG tramite l'interfaccia web di PCP;

accertato, inoltre, che

per il presente appalto è stata accertata l'inesistenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 48, d.lgs. n. 36/2023, in combinato disposto con l'art. 26, comma 5, LP n. 16/2015, e con la linea guida PAB n. 10 della Provincia Autonoma di Bolzano;

ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 49, d.lgs. n. 36/2023, in combinato disposto con l'art. 26, comma 3, LP n. 16/2015, è stato rispettato il principio di rotazione;

vista l'offerta della ditta haberer media d. Haberer Thomas (02668580216), con sede a 39018 Terlan (BZ), contrada Fondo Taler n. 2, per l'importo di € 1.340,00 oltre IVA al 22% (cfr. n.prot. 0012015 dd. 13.07.2026);

ritenuto giustificato incaricare la ditta haberer media di Terlan della realizzazione di un sito web per la Casa Raiffeisen, siccome l'offerta citata risulta accettabile ed adeguata;

rilevato che

l'esistenza dei requisiti di partecipazione ai sensi degli artt. 94, 95 e 98 ss., d.lgs. n. 36/2023, degli operatori economici non iscritti nell'elenco telematico ai sensi dell'art. 27, comma 5, LP n. 16/2015, viene controllato, ai sensi dell'art. 32, comma 2, LP n. 16/2015, in combinato disposto con la linea guida n. 4 della Provincia Autonoma di Bolzano concernente gli affidamenti diretti, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari;

ritenuto adeguato nominare il segretario comunale, dott. Michael Ladurner, ai sensi dell'art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unico del progetto (RUP) per il presente progetto;

dell'opinione di dichiarare immediatamente esecutiva la presente delibera ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, affinché il sito web può essere realizzato senza indugio;

nach Einsichtnahme in

das GvD Nr. 36/2023, das DPR Nr. 207/2010 und das L.G. Nr. 16/2015;

die geltende Verordnung zur Regelung der Verträge;

die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

das Einheitliche Strategiedokument und den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;

die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften, LG vom 12.12.2016, Nr. 25;

das zustimmende technische Gutachten des Verantwortlichen der zuständigen Organisationseinheit und das zustimmende Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit der Buchhalterin;

den staatlichen Einheitstext der Gemeindeordnung, GvD vom 18.08.2000, Nr. 267;

den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, und den Art.16 der Satzung dieser Gemeinde;

visto

il d.lgs. n. 36/2023, il DPR n. 207/2010 e la LP n. 16/2015;

il regolamento riguardante la disciplina dei contratti in vigore;

il regolamento di contabilità in vigore;

il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2026-2028;

l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali, LP dd. 12.12.2016, n. 25;

visti i pareri favorevoli del responsabile della struttura competente sulla regolarità tecnica e della contabile sulla regolarità contabile;

il testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali, d.lgs. dd. 18.08.2000, n. 267;

il Codice degli enti locali della Regione Trentino – Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, e l'art. 16 dello statuto di questo Comune;

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzlicher Form:

ad unanimità di voti favorevoli legalmente espressi:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen und in Anwendung der Bestimmungen des GvD Nr. 36/2023 und des LG Nr. 16/2015, die haberer media des Haberer Thomas (02668580216), mit Sitz in 39018 Terlan (BZ), Talergrund Nr. 2 , mit der Realisierung der Website für das Raiffeisenhaus, für einen Geldbetrag in Höhe von € 1.340,00 zzgl. 22% Mwst. (vgl. Prot.Nr. 000012015 vom 13.07.2026) zu beauftragen;
2. dass in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen die vorliegende Maßnahme zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter "Transparente Verwaltung" und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge zu veröffentlichen ist;
3. den Gemeindesekretär, Dr. Michael Ladurner, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzigen Projektverantwortlichen (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu ernennen;
4. dass der Vertrag gemäß Art. 18, GvD Nr. 36/2023, abzuschließen ist;
5. die Ausgabe in Höhe von € 1.634,80 wie folgt zu finanzieren:

1. di incaricare per i motivi di cui in oggetto ed in applicazione delle disposizioni di cui al d.lgs. n. 36/2023 ed alla LP n. 16/2015, la ditta haberer media d. Haberer Thomas (02668580216), con sede a 39018 Terlan (BZ), contrada Fondo Taler n. 2, della realizzazione di un sito web per la Casa Raiffeisen, per l'importo di € 1.340,00 oltre IVA al 22% (cfr. n.prot. 0012015 dd. 13.07.2026);
2. che nei casi previsti dalla legge il presente provvedimento sarà pubblicato per conoscenza sul sito web di questa amministrazione alla voce "Amministrazione Trasparente" e l'esito sul portale del Sistema Informativo dei Contratti Pubblici;
3. di nominare il segretario comunale, dott. Michael Ladurner, ai sensi dell'art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unico del progetto (RUP) per il presente progetto;
4. che il contratto sarà stipulato ai sensi dell'art. 18, d.lgs. n. 36/2023;
5. di finanziare la spesa di € 1.634,80 come segue:

Kap./cap	Kostenstelle centro di costo	Jahr anno	Betrag importo	Verpflichtung impegno
----------	---------------------------------	--------------	-------------------	--------------------------

01051.03.29900	Raiffeisensaal-Sonstige Dienste/Sala Raiffeisen-Altri servizi	2026	1.634,80 €	846
----------------	--	------	------------	-----

6. folgendes hervorzuheben:
auf Grundlage der geltenden Bestimmungen "Außerordentlicher Plan gegen die Mafia", im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010, übernimmt der Auftragnehmer die Verpflichtung zur Rückverfolgung der finanziellen Flüsse. Alle finanziellen Bewegungen des vorliegenden Vertrags werden ausschließlich auf den eigens dafür vorgesehenen Kontokorrenten registriert und durchgeführt, mittels Bank- oder Postüberweisung, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 ZGB. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in den Verträgen zur Weitervergabe die Klausel zur Rückverfolgung der Zahlungen einzubauen;

7. vorliegenden Beschluss, gemäß Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in getrennter Abstimmung mit demselben Abstimmungsergebnis, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;

8. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183, Abs. 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindevorstand erheben kann und dass jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgeschichtshofes einreichen kann.
Betrifft dieser Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

6. di dare atto come segue:
in base alla vigente normativa "Piano straordinario contro le mafie" di cui alla legge 136/2010, l'appaltatore si assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari. Tutti i movimenti finanziari del presente contratto saranno registrati ed effettuati esclusivamente sui conti correnti dedicati tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 c.c.. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti;

7. di dichiarare la presente delibera, in una votazione separata, con lo stesso risultato di votazione, immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2;

8. di dare atto che ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta e che entro 60 giorni dall'esecutività della presente deliberazione ogni interessato può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa. Se la delibera interessa l'affidamento di lavori pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c.5, d.lgs. n. 104 dd. 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert technisches Gutachten

0oBa4fJj7c+6ePVeIhAA0P3LQ4gHle-
zymG+fjZ7QXjl=

valore hash parere tecnico

Hashwert buchhalterisches Gutachten

6/s6diSbQ0UaXRL6jTek2+qmVWsqy-
gYTaeS4qo1EOdk=

valore hash parere contabile

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE
LADURNER Dr. Michael

(documento firmato tramite firma digitale)

Veröffentlicht am 31.07.2026

Vollstreckbar am 28.07.2026

Pubblicato il 31.07.2026

Esecutivo il 28.07.2026